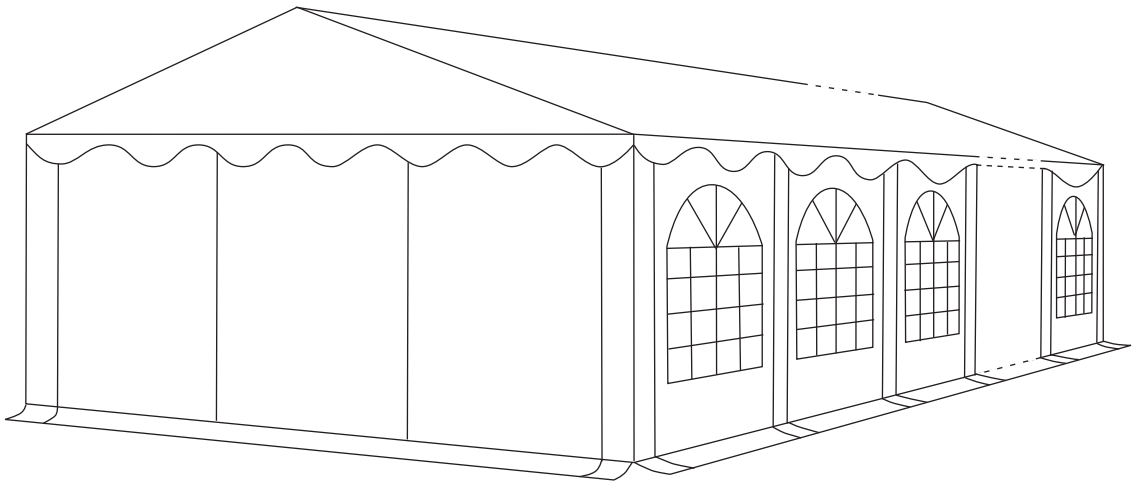
4 m series

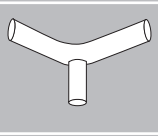
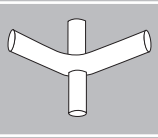
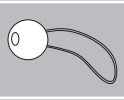
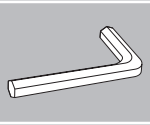
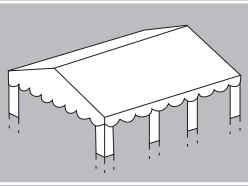
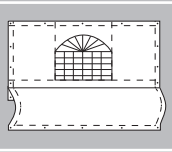
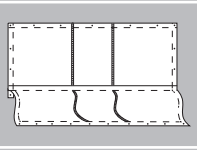
★ ★ ★
CLASSIC
PLUS

DE Aufbauanleitung PVC-Zelt
GB Assembly instruction PVC-Tent
PL Instrukcja montazu PVC-Namioty
NL Gebruiksaanwijzing PVC Tent
FR Mode D'emploi Tente PVC
CZ Montážni instrukce PVC Stan
ES Manual de instrucciones Carpa de PVC



07/2012 - 01

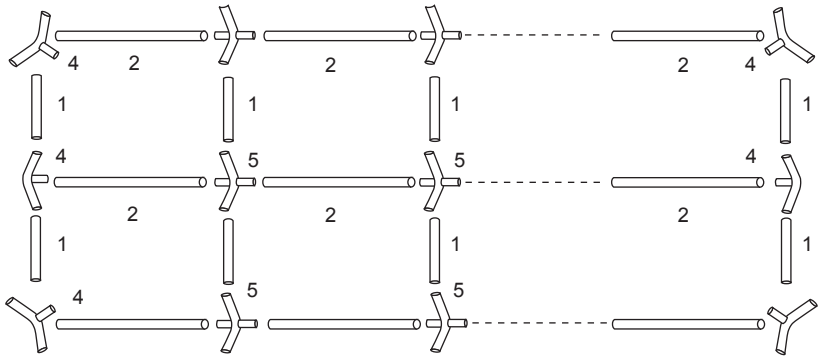
Inhalt - Contents - Zawartoúã -Inhoud - Contenu - Obsah - Contenido

Artikel Nr.	Beschr eibung	ID Nummer		4x4m	4x6m	4x8m	4x10m
30851	Stange 2160 mm 38-38	1		6	8	10	12
30055	Stange 1940 mm 38-38	2		6	9	12	15
30435	Stange 1920 mm 38-38 mit Löchern und Fuß	3		6	8	10	12
30073	3er Eckverbinder 120°	4		6	6	6	6
30074	4er Eckverbinder 120°	5		3	6	9	12
30048	Erdnagel 8x300 mm	6		4	4	4	4
30046	Erdnagel 6x180 mm	7		6	8	10	12
30047	Erdnagel 4x160 mm	8		28	34	40	46
30430	Gummischlaufe 14 cm type 1	9		66	84	102	120
30429	Gummischlaufe 5 cm type 1	10		18	18	18	18
30050	Spannleine 3 m	11		4	4	4	4
30383	Schraube 10 mm	12		30	42	54	66
30051	Dachhaken	13		6	8	10	12
30382	Inbusschlüssel	14		1	1	1	1
	Dach	15		1	1	1	1
	Seitenwand	16		4	6	8	10
	Endwand	17		2	2	2	2

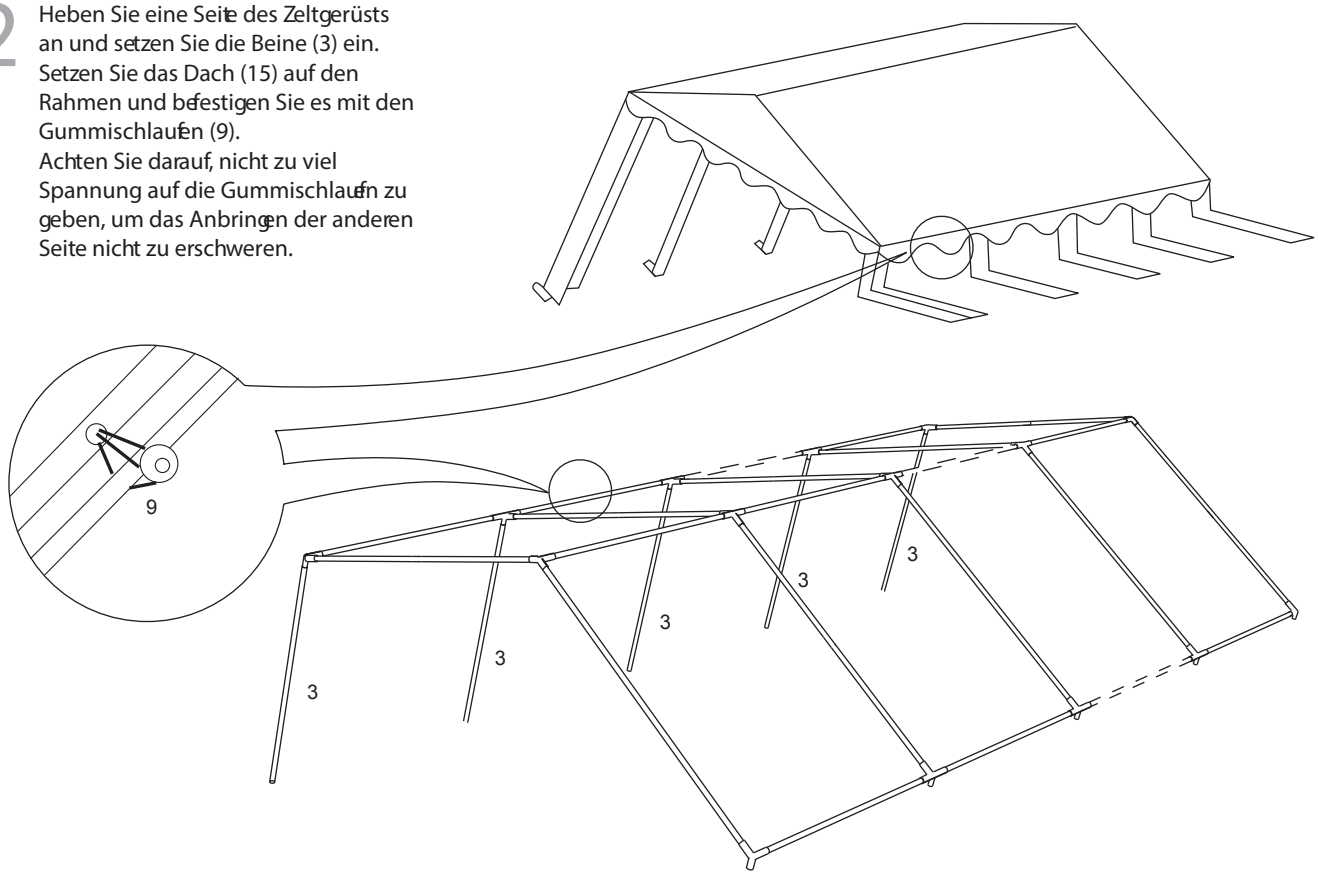
Aufbauanleitung

Suchen Sie einen ebenen Untergrund für das Zelt. Packen Sie die Kartons aus und sehen Sie nach, ob auch alle hier aufgelisteten Teile vorhanden sind.
Entfernen Sie vor dem Aufbau den leichten Ölfilm mit einem Tuch. Bei kälterem Wetter empfehlen wir, die Zeltplane vorher auf Zimmertemperatur zu bringen.

1 Setzen Sie den Rahmen für das Dach zusammen indem Sie die Teile 4 und 5 an die Stangen 1 und 2 montieren und zur Fixierung mit den Schrauben anziehen.



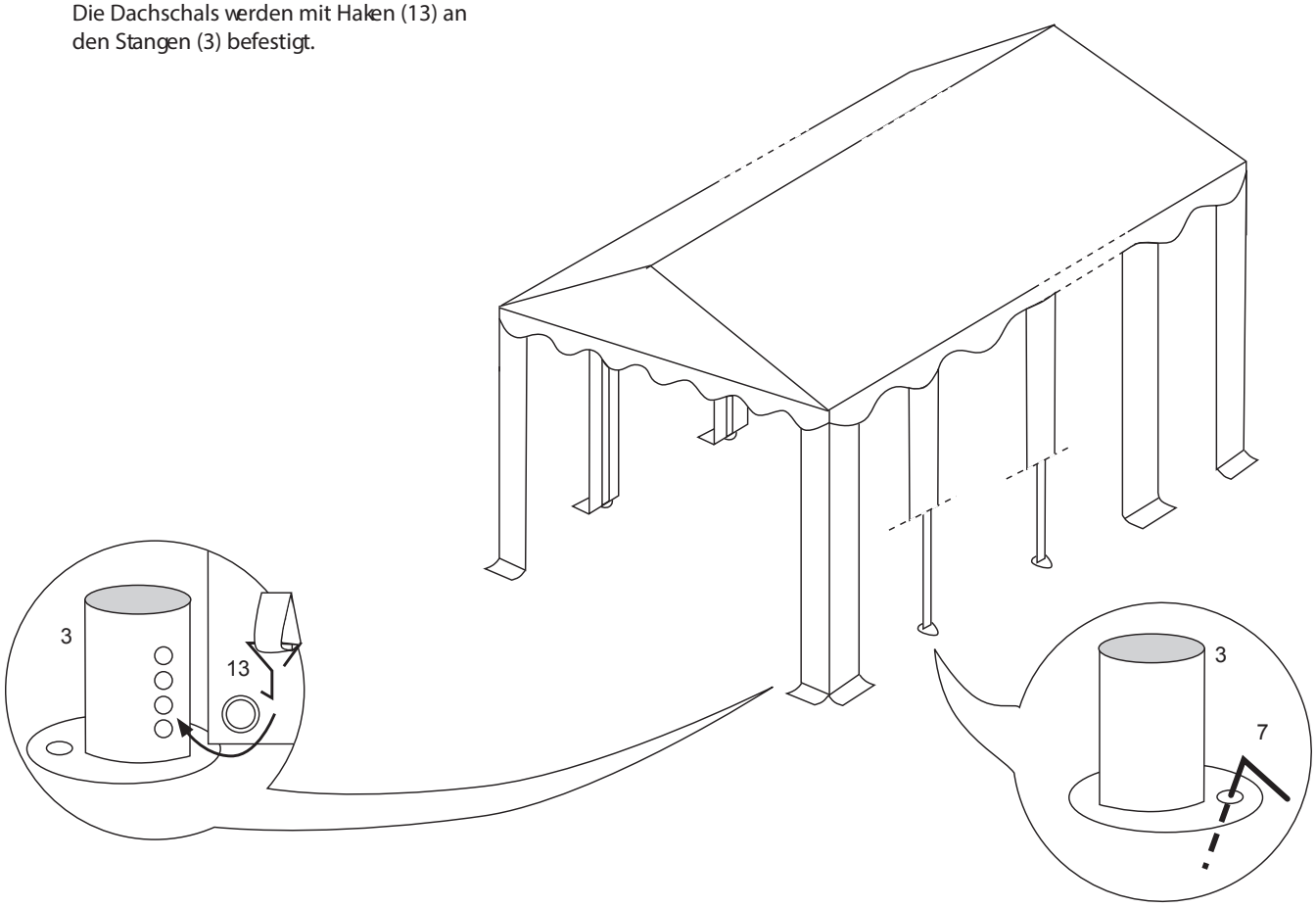
2 Heben Sie eine Seite des Zeltgerüsts an und setzen Sie die Beine (3) ein. Setzen Sie das Dach (15) auf den Rahmen und befestigen Sie es mit den Gummischlaufen (9).
Achten Sie darauf, nicht zu viel Spannung auf die Gummischlaufen zu geben, um das Anbringen der anderen Seite nicht zu erschweren.



3 Stecken Sie die Beine auf der gegenüberliegenden Seite ein.

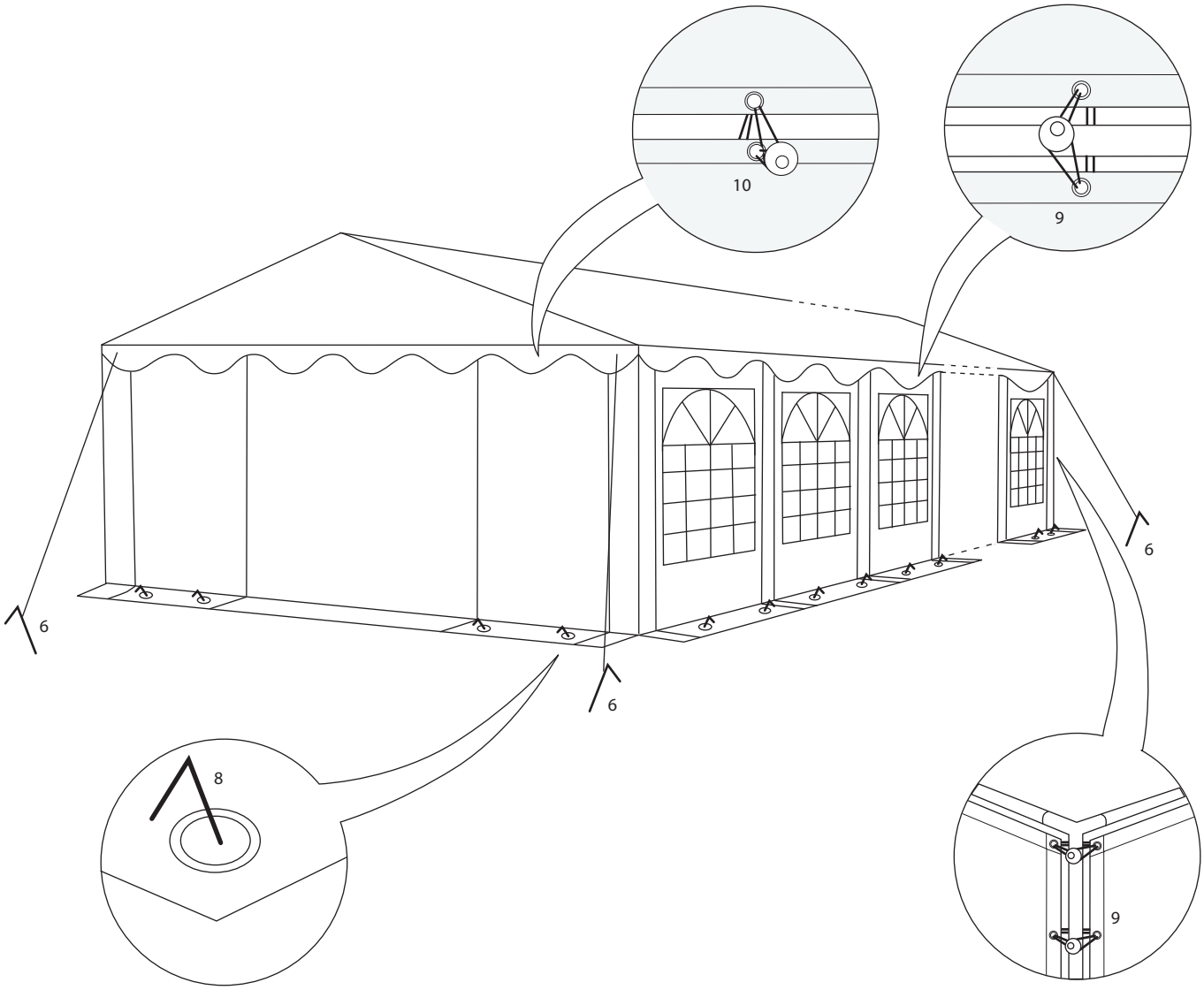
Bitte stellen Sie die Zeltbeine senkrecht auf, um zu hohe Spannung auf den Giebelwänden zu vermeiden.

Benutzen Sie die mittleren Erdnägel (7) um die Füße am Boden zu befestigen. Die Dachschals werden mit Haken (13) an den Stangen (3) befestigt.



4 Breiten Sie die Seitenwände (16) und Endwände (17) aus und befestigen Sie die Seitenwände mit den Gummischlaufen (9) am Gerüst und die Endwände mit den kurzen Gummischlaufen (10) direkt am Dach.

Mit den kurzen Erdnägeln (8) befestigen Sie die Endwände am Boden. Die Spannleine läuft von jeder Ecke des Zeltes und wird mit den langen Erdnägeln (6) am Boden verspannt.



Reinigung und Wartung

Dach und Seitenteile lassen sich mit Seifenlauge abwaschen. Schimmel und Stockflecken entfernen Sie mit einer milden Chlorlösung. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers und testen Sie die Chlorlösung an einer nicht sichtbaren Stelle, um sicherzugehen, dass keine Verfärbungen auftreten.
Achtung! Das Partyzelt darf nicht im nassen Zustand zusammengelegt und verpackt werden. Lassen Sie es vorher vollständig trocknen.

Warnung

1. Bitte achten Sie darauf, das Zelt vorsichtig zu behandeln, um Defekte zu vermeiden.
2. Das Gestänge nicht zu kräftig behandeln, da dies ansonsten Beschädigt werden könnte.
3. Zelte sind als temporäre Unterkunft gedacht und sollten bei widrigen Witterungsverhältnissen abgebaut werden.
4. Bitte wählen Sie immer einen geeigneten Abstand zu Schläuchen, Gas- oder Elektroleitungen, um diese nicht zu beschädigen.
5. Beim Einsatz geeigneter Heizgeräte (z. B. Auskunft im Fachhandel) ist ein Abstand von mindestens 1,2 m zu jeglichem Planenmaterial zu beachten. Offenes Feuer sowie Heizgeräte mit offenen Flammen wie Heizpilze, Terassenstrahler, Gasheizer etc. sollten auf keinen Fall verwendet werden.
6. Der Aufbauer ist verantwortlich für die angemessene Verankerung und damit für die Sicherheit des Zeltes.

Instructions

Select a flat surface for the tent. Unpack the boxes and check if all listed parts are included. Remove the slight oil film from the pipes with a cloth. In colder weather conditions we suggest to bring the roof to room temperature before installing.

1 Assemble the roof frame by mounting parts 4 and 5 on the pipes (parts 1 and 2). Use the screws to attach the parts.

2 Lift one side of the tent frame and attach the legs (3). Place the roof (15) onto the frame and use the bungees (9) to fasten it. Be sure not to put too much tension on the bungees in order not to make attaching the other side more difficult.

3 Attach the legs on the other side. Make sure, that the leg pipes are in vertical position, to avoid overtention on the endwalls. Use the medium-size ground pegs (7) to fasten the feet to the ground. Attach the side covers to the pipes (3) using hooks (13).

4 Unfold the side walls (16) and the end walls (17) and attach the side walls to the frame using the bungees (9). Attach the end walls directly to the roof using the short bungees (10). Use the short ground pegs (8) to fasten the end walls to the ground. The guy rope runs from every corner of the tent and is braced to the gound using the long ground pegs (6).

Cleaning and maintenance

Wash off the roof and the side parts with soapy water. Mould and mould stains can be removed using a mild chlorine solution. Observe the instructions provided by the manufacturer and test the chlorine solution on a hidden spot to make sure that there is no discolouration.
Caution! The party tent must not be dismanteled and packed up when it is wet. First, allow it to dry completely.

Caution

1. Always handle the tent with care to avoid damage.
2. Do not apply too much pressure to the frame parts to avoid damage.
3. Tents are intended for temporary accommodation and should be taken down in adverse weather conditions.
4. Always be sure to keep sufficient distance to hoses as well as gas and power lines to avoid possible damage.
5. When using suitable heaters (available e.g. in specialist shops), keep a minimum distance of 1.2 m to tarp material. Open fire or heaters with open flames such as patio heaters, umbrella heaters, gas heaters etc. should not be used in any case.
6. The person setting up the tent is responsible for adequately securing it to ensure its safety.

PL

Instrukcja montaýu

Znajdê pùaskà powierzchniædo rozstawienia namiotu. Rozpakuj kartony i sprawdê, czy zawierajà one wszystkie wymienione elementy.
Przed rozpoczêciem monta¿u, usuñ œeæereczk[1] lekkie oœady oleju z rur konstrukcji.
Przy ni¿szych temperaturach polecamy og¿anie plandeki namiotu do temperatury pokojowej.

1 Zmontuj ramædachu. W tym celu poùàcz elementy 4 i 5 z drày kami (elementy 1 i 2) i dokræãje mocno úrubami.

2 Podnieú jednà stronæstelaýu namiotu i zamocuj nogi (3). Naùóý dach (15) na ramæi przymocuj go za pomocà gumowych pætelek (9).
Uwaýaj, aby pætelki nie byùy za bardzo napræýone, ponieważ mogùoby to utrudniã montaý drugiej strony namiotu.

3 Wùóý nogi po drugiej stronie namiotu. Nogi namiotu postaw prostopadle aby unikn[1]æ wiekszego napre¿enia na œcianach szczytowych.
Za pomocà úrodkowych szpilek (7) zamocuj stopki do podùoýa. Szlufki dachu przymocuj do drày ków (3) za pomocà haków (13).

4 Rozùóý úciany boczne (16) i úciany szczytowe (17). Úciany boczne zamocuj za pomocà gumowych pætelek (9) do stelaýa, a úciany szczytowe za pomocà krótszych gumowych pætelek (10) bezpoúrednio do dachu. Za pomocà krótszych szpilek (8) przymocuj úciany szczytowe do podùoýa. W kaýdym naroýniku namiotu naciągnij linkæ naciągowà i zamocuj jà do podùoýa za pomocà dùugich szpilek (6).

Czyszczenie i konserwacja

Dach i úciany boczne moýna czyœciã wodà z mydùem. Úlady pleúni i plamy mozna usuwaã roztworem chloru. Należy przestrzegaã wskazówek producenta. Aby wykluczyã ryzyko powstania odbarwieñ, roztwór należy wypróbowaã najpierw w niewidocznym miejscu.
Uwaga! Nie wolno skùadaã i pakowaã wilgotnego namiotu. Przed zùoýeniem namiot musi całkowicie wyschnàã.

Ostrzezenie

1. Należy zachowaã ostroýnoúã podczas rozstawiania i skùadania namiotu, aby uniknàã jego uszkodzenia.
2. Stelaýa nie naraýaã na zbyt duże obciàýenia, ponieważ mogùoby to spowodowaã jego uszkodzenie.
3. Namioty sà przeznaczone do uýytku czasowego i w przypadku niesprzyjających warunków atmosferycznych należy je zdemontowaã.
4. Namiot rozstawiaã w odpowiedniej odległoúci od przewodów wodnych, gazowych i elektrycznych, aby ich nie uszkodziã.
5. W przypadku uýywania odpowiednich grzejników (np. poproœiã o radæ sprzedawcæ) należy je ustawiaã w odległoúci nie mniejszej niý 1,2 metra od plandeki. Pod ýadnym pozorem nie wolno uýywaã otwartego ognia ani grzejników z otwartym pùomieniem, np. parasoli grzewczych, promienników ogrodowych, nagrzewnic gazowych itp.
6. Osoba rozstawiająca namiot jest odpowiedzialna za jego wùaúciwe przytwierdzenie do podùoýa i tym samym za bezpieczeñstwo.

Gebruiksaanwijzing

Zoek een egale ondergrond voor de tent. Pak de het karton uit en controleer of alle hier opgesomde onderdelen aanwezig zijn. Verwijder voor het opzetten met een doek de dunne oliefilm op de buizen.

Bij koud weer raden wij u aan het tentdoek eerst op kamertemperatuur te laten komen.

1 Stel het frame voor het dak samen door de delen 4 en 5 aan de stangen (delen 1 en 2) te monteren en ter bevestiging de schroeven vast aan te draaien.

2 Hef één zijde van het tentframe op, en breng de benen (3) aan. Breng het dak (15) aan op het frame en bevestig het met de rubberen lussen (9). Let er op de rubberen lussen niet te strak te spannen, om het aanbrengen van de andere zijde niet te bemoeilijken.

3 Breng de benen van de tegenoverliggende zijde aan. Plaats de tentstokken verticaal om een te hoge spanning op de geveldoeken te voorkomen. Gebruik de middelste aardpennen (7) om de voeten aan de grond te bevestigen.
De dakstroken worden met haken (13) aan de stangen (3) bevestigd.

4 Spreid de zijwanden (16) en de eindwanden (17) uit en bevestig de zijwanden met de rubberen lussen (9) aan het frame en de eindwanden met de korte rubberen lussen (10) direct aan het dak. Met de korte aardpennen (8) bevestigt u de eindwanden aan de ondergrond. Vanaf elke hoek van de tent vertrekt een spanlijn. Ze wordt met een lange aardpen (6) aan de grond bevestigd.

Reiniging en onderhoud

Dak en zijdelen lunnen met een zeepsopje worden afgewassen. Schimmels en vochtvlekken verwijdert u met een zachte chlooroplossing. Volg de aanwijzingen van de fabrikant op, en test de chlooroplossing op een niet zichtbare plaats, om zeker te zijn dat er geen verkleuring optreedt.
Let op! De partytent mag niet in natte toestand worden gedemonteerd en verpakt. Laat haar voordien volledig opdrogen.

Waarschuwing

1. Let er op de tent voorzichtig te behandelen, om defecten te vermijden.
2. Niet te veel kracht gebruiken bij het hanteren van de stangen: ze kunnen anders beschadigd raken.
3. Tenten zijn bedoeld als tijdelijke beschutting en moeten bij slechte weersomstandigheden gedemonteerd worden.
4. Zorg steeds voor een aangepaste afstand tot slangen, gas- en elektriciteitsleidingen, om deze niet te beschadigen.
5. Bij gebruik van een geschikt verwarmingsapparaat (zie voor nadere informatie de vakhandel) moet een afstand van minstens 1,2 m tot om het even welk vlak worden aangehouden. Open vuur en verwarmingsapparaten met open vlam zoals terrasverwarmingen, gaskachels e.d. mogen in geen geval worden gebruikt.
6. De bouwer is verantwoordelijk voor een aangepaste verankering en daarmee voor de veiligheid van de tent.

Mode d'emploi

Cherchez un endroit où le sol est plan pour installer la tente. Déballez les cartons et vérifiez que toutes les pièces figurant dans la liste ci-dessus sont présentes. Enlevez la nappe de pétrole sur le tube avec un tissue avant le montage. Par temps froid nous recommandons de chaufer la bâche à la temperature ambiante avant le montage.

1 Assemblez le cadre du toit en montant les pièces 4 à 5 sur les tubes (pièces 1et 2) et en bloquant les vis pour fixer le tout.

2 Soulevez un côté de l'ossature de la tente et emmanchez les montants (3). Posez le toit (15) sur le cadre et fixez-le au moyen des boucles en caoutchouc (9). Évitez de tendre exagérément les boucles en caoutchouc afin de ne pas rendre le montage de l'autre côté plus difficile.

3 Emmanchez les montants du côté opposé. Montez les tubes bien à la vertical pour éviter que la tension sur les bâches de pignons soit trop fort. Utilisez les piquets moyens (7) pour immobiliser les pieds au sol.
L'habillage du toit se fixe aux tubes (3) au moyen de crochets (13).

4 Écartez les parois latérales (16) et les parois d'extrémité (17) et fixez les parois latérales à l'ossature au moyen des boucles en caoutchouc (9) et les parois d'extrémité directement au toit au moyen des boucles courtes (10). Fixez les parois d'extrémité au sol à l'aide des piquets courts (8). Le cordeau tendeur part de chaque angle de la tente et il est tendu au sol au moyen des piquets longs (6).

Nettoyage et entretien

Le toit et les parois se lavent à l'eau savonneuse. Pour éliminer les moisissures et les taches d'humidité, utilisez une solution légèrement chlorée. Suivez les instructions du fabricant et testez la solution chlorée à un endroit non visible pour vous assurer qu'elle ne provoque pas de décoloration.
Attention ! La tente de réception ne doit en aucun cas être repliée et rangée lorsqu'elle est humide. Laissez-la sécher complètement auparavant.

Avertissements

1. Veillez à manipuler la tente avec précautions pour éviter de la détériorer.
2. Évitez de forcer sur les tubes et les raccords, au risque de les endommager.
3. Les tentes sont destinées à des usages de loisirs temporaires et elles doivent être démontées en cas de mauvais temps.
4. Veillez à respecter systématiquement une distance appropriée par rapport aux tuyaux, aux conduites de gaz ou aux lignes électriques afin d'éviter de les endommager.
5. En cas d'utilisation d'appareils de chauffage adaptés (se renseigner par exemple auprès d'un vendeur spécialisé), respectez une distance minimum de 1,2 m par rapport à chaque matériau de bâchage. Les feux ouverts de même que les appareils de chauffage à flammes nues tels que champignons chauffants, radiateurs de terrasses, chauffages au gaz etc. ne doivent en aucun cas être utilisés.
6. L'installateur est responsable de l'ancrage adéquat et donc de la sécurité de la tente.

Návod k použití

Vyhledejte rovný poklad, na ni jž stan umístíte. Vybalte kartony a zkontrolujte, zda obsahují veškeré zde uvedené díly.
Pøed montáží otøete hadøíkem z trubek zbytky tenké olejové vrstvy. V chladnìjším poèasí doporuèujeme nechat stanovou plachtu nejprve dosáhnout pokojové teploty.

1 Složte rám støechy: díly 4 a 5 namontujte na tyèe (díly 1 a 2) a dùkladnì je pøipevnìte pomocí šroubù.

2 Nadzdvihnìte jednu stranu kostry stanu a nasaïte na ni nohy (3). Položte na rám støechu (15) a pøipevnìte ji pryžovými smyèkami (9). Dejte pozor, abyste pryžové smyèky nenapnuli pøíliš, a neztížili si tak instalaci druhé strany.

3 Nasaïte nohy na protilehlou stranu. Nohy stanu prosím postavte do svislé polohy, aby nedošlo k nadmìrnému napìtí štítových stìn. K pøipevnìní patek k zemi použijte støední høeby do zemì (7). Støešní lemy pøipevnìte k tyèím (3) pomocí háèkù (13).

4 Rozprostøete boèní (16) a koncové stìny (17). Boèní stìny pøipevnìte pryžovými smyèkami (9) ke kostøe, koncové stìny pak krátkými pryžovými smyèkami (10) pøímo ke støeše. Pomocí krátkých høebù do zemì (8) pøipevnìte koncové stìny k zemi. Napínací šòùra se natahuje z každého rohu stanu a k zemi se kotví pomocí dlouhých høebù do zemì (6).

Cištení a údržba

Støechu a boèní èásti lze omývat mýdlovým roztokem. Plíseò a skvrny vzniklé vlhkostí odstraòujte jemným chlorovým roztokem. Dodržujte pokyny výrobce a chlorový roztok nejprve vyzkoušejte na místì, které není vidìt. Tímto zpùsobem se ujistìte, zda nedochází ke zmìnì zabarvení.
Pozor! Party stan se nesmí skládat ani balit ve vlhkém stavu. Nechejte jej pøed tím zcela vyschnout.

Varování

1. Se stanem manipulujte opatrnì, pøedejdete tak jeho poškození.
2. Na soutyèi nepoužívejte nadmìrnou sílu, jinak by mohlo dojít k jeho poškození.
3. Stany jsou urèeny k doèasnému pobytu a nemìly by se sestavovat za nepøíznivých povìtrnostních podmínek.
4. Vždy udržujte vhodný odstup od hadic, plynového a elektrického vedení, aby nedošlo k jejich poškození.
5. Pøi používání vhodných topných tìles (informace získáte napøíklad ve specializovaných obchodech) dodržujte minimální odstup 1,2 metru od plachty. V žádném pøípadì byste nemìli používat otevøený oheò a topná tìlesa, která otevøený oheò využívají, napøíklad topné høaby, terasové sálaèe, plynová topidla atd.
6. Sestavující osoba odpovídá za pøimìøené ukotvení, a tím pádem za bezpeènost stanu.

Manual de instrucciones

Busque una superficie llana para instalar la carpa. Abra el embalaje y compruebe si están todas las piezas que aquí se enumeran. Antes del montaje, limpie con un paño la fina capa de aceite existente en los tubos.

En caso de frío, recomendamos adaptar antes la lona de la tienda a la temperatura ambiente.

1 Ensamble el armazón del techo montando las piezas 4 y 5 en las barras (piezas 1 y 2) y apriete los tornillos para fijarlas.

2 Levante una parte de la estructura de la carpa y coloque las patas (3). Coloque el techo (15) sobre el armazón y sujételo con los pasadores de goma (9). Procure que los pasadores de goma no queden muy tirantes para no dificultar la colocación de la otra parte.

3 Coloque las patas de la parte contraria. Coloque las patas de la tienda en posición vertical para evitar una tensión excesiva en las paredes del frontón. Utilice los clavos de tierra medianos (7) para sujetar los pies al suelo.
La cubierta del techo se fija a las barras (3) con ganchos (13).

4 Extienda las paredes laterales (16) y finales (17) y sujete las paredes laterales con los pasadores de goma (9) al armazón.
Las paredes finales se fijan directamente al techo con los pasadores de goma cortos (10). Fije las paredes finales al suelo con los clavos de tierra cortos (8). La cuerda tensora se extiende desde cada esquina de la carpa y se sujeta al suelo con los clavos de tierra largos (6).

Limpieza y mantenimiento

El techo y las piezas laterales pueden lavarse con lejía jabonosa. Limpie el moho y las manchas de humedad con una solución suave de cloro. Siga las instrucciones del fabricante y pruebe la solución de cloro en una zona que no se vea para asegurarse de que no se produzcan decoloraciones.Atención! No pliegue la carpa ni la embale si está húmeda, deje que antes se seque por completo.

Advertencias

1. Procure manejar la carpa con cuidado para evitar daños.
2. No ejerza demasiada fuerza sobre las barras, ya que podrían dañarse.
3. Las carpas han sido diseñadas como alojamiento temporal y deben desmontarse en caso de condiciones atmosféricas desfavorables.
4. Procure que siempre haya una distancia adecuada con tubos y conducciones de gas o electricidad para evitar que se dañen.
5. Si se utilizan calefactores adecuados (infórmese en un comercio especializado), se ha de mantener una distancia de al menos 1,2 m con el material de las lonas. No haga nunca fuegos al aire libre ni utilice calefactores con llamas libres, como estufas para terrazas, calentadores de gas, etc.
6. La persona que instale la carpa es responsable de realizar un anclaje adecuado de la misma para garantizar su seguridad.